

长老尼偈

Therīgāthā

简体版

莊春江译

2025年09月15日 制作

凡例

- 1.巴利语经文与经号均依 tipitaka.org (缅甸版)。
- 2.巴利语经文之译词，依拙编《简要巴汉辞典》，词性、语态尽量维持与巴利语原文相同，并采「直译」原则。译文之「性、数、格、语态」尽量符合原文，「呼格」(称呼；调用某人)以标点符号「！」表示。
- 3.注解中作以比对的英译，采用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版译本为主。
- 4.《显扬真义》(Sāratthappakāsinī, 内核义理的说明)为《相应部》的注释书，《破斥犹豫》(Papañcasūdanī, 虚妄的破坏)为《中部》的注释书，《吉祥悦意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的优美)为《长部》的注释书，《满足希求》(Manorathapūraṇī, 心愿的充满)为《增支部》的注释书，《胜义光明》(paramatthajotikā, 最上义的说明)为《小部/经集》等的注释书，《胜义灯》(paramatthadīpanī, 最上义的注释)为《小部/长老偈》等的注释书。
- 5.前后相关或对比的词就可能以「；」区隔强调，而不只限于句或段落。

对那位世尊、阿罗汉、遍正觉者礼敬

1.一集篇

Thig 1.1/Thig.1.1 一集篇/某位长老尼偈

1.

「长老尼！请你安乐地睡觉：以布片做着衣的[衣服-⑩]后，
因为你的贪被止息，如在瓮中的干菜。」[≈Thig.16]
「某位不知名的长老尼比丘尼确实像这样地说偈颂。」

Thig 1.2/Thig.1.2 一集篇/解脱者

2.

「解脱者！请你从诸轭(束缚)被释放，如月从掌握的罗侯[SN.2.9]，
以变成自由的心，请无负债的你吃团食。」
「世尊确实像这样以这个偈颂经常教诫解脱者式叉摩那。」

Thig 1.3/Thig.1.3 一集篇/富楼那(充满者)

3.

「富楼那！请你以诸法充满，如在十五日的月，
请你以圆满的慧，破坏黑暗聚。」
「富楼那长老尼确实像这样地说偈颂。」

Thig 1.4/Thig.1.4 一集篇/低舍

4.

「低舍！请你在[三种-注]学上学习，不要诸轭超越你，
请一切轭离轭的，无漏的你在世间中行。」
.....低舍长老尼.....。

Thig 1.5/Thig.1.5 一集篇/另位低舍

5.
「低舍！请你在诸法上上轭(结合)，不要机会(时节)超越你，
因为错失机会者们忧愁：被置于地狱者们。」
.....低舍长老尼.....。

Thig 1.6/Thig.1.6 一集篇/明智者

6.
「明智者！请你触达灭：安乐的想的平息，
请你到达涅槃：无上的轭安稳。」
.....明智者长老尼.....。

Thig 1.7/Thig.1.7 一集篇/英雄

7.
「英雄以诸英雄法，成为修习根的比丘尼，
请你持最后身：征服有军队的魔后。」
.....英雄长老尼.....。

Thig 1.8/Thig.1.8 一集篇/朋友

8.

「以信出家后，朋友！请你成为朋友喜乐者[在善朋友们上极喜乐者-⑩]，
请你修习诸善法：为了轭安稳的到达。」
.....朋友长老尼.....。

Thig 1.9/Thig.1.9 一集篇/贤善

9.
「以信出家后，贤善！请你成为贤善喜乐者[在贤善戒等法上极喜乐者-⑩]，
请你修习诸善法：为了无上轭安稳。」
.....贤善长老尼.....。

Thig 1.10/Thig.1.10 一集篇/寂静

10.
「寂静！请你渡过(越过)洪流：极难越过的死亡领域，
请你持最后身：征服有军队的魔后。」
.....寂静长老尼.....。

Thig 1.11/Thig.1.11 一集篇/解脱者

11.
「我已善解脱、已解脱-好！从三弯曲的解脱：
以白、以杵，以及以驼背(弯曲)的丈夫，
我已从生死解脱，有之导引已根除。」
.....解脱者长老尼.....。

Thig 1.12/Thig.1.12 一集篇/法施[AN.1.239]

12.

「你应该是意欲已生者、有结局者，以及以意遍满者，
在诸欲上心不被结缚者，被称为『向上流者』。」
.....法施长老尼.....。

Thig 1.13/Thig.1.13 一集篇/毘舍佉[AN.1.259]

13.

「请你们做佛陀的教说：做该者后不后悔(苦恼)，
迅速地洗脚后，请你们在一旁[僻静处-④]坐下。」
.....毘舍佉长老尼.....。

Thig 1.14/Thig.1.14 一集篇/善意者

14.*

「看诸界为苦后，你不要再来到出生，
在有上使意欲离染后，你将寂静地行。」
.....善意者长老尼.....。

Thig 1.15/Thig.1.15 一集篇/郁多罗[AN.1.262]

15.

「我是以身自制者，以语或者以意，
连根地拔出渴爱后，我是成为清凉者、熄灭(涅槃)者。」
.....郁多罗长老尼.....。

Thig 1.16/Thig.1.16 一集篇/老出家善意者

16.

「老女！请你安乐地睡觉：以布片做着衣的[衣服-⑨]后，
因为你的贪被止息，你是成为清凉者、熄灭(涅槃)者。」[≈Thig.1]
.....老出家善意者长老尼.....。

Thig 1.17/Thig.1.17 一集篇/法

17.

「为(对)钵食行走后：虚弱地拄着拐杖后，
以发抖的诸肢体，就在那里我倒在地面，
在身上看见过患后，那时我的心被解脱。」
.....法长老尼.....。

Thig 1.18/Thig.1.18 一集篇/群众

18.

「舍弃家后、出家后：舍弃儿子、家畜、所爱的后，
舍弃贪与瞋，以及痴后、离染后，
连根地拔出渴爱后，我是成为清凉者、熄灭(涅槃)者[Thig.15]。」
.....群众长老尼.....。
一集篇终了。

2.二集篇

Thig 2.1/Thig.2.1 二集篇/殊妙难陀

19.

「难陀！请你看身体(积聚)：病苦的、不净的、腐烂的，
请你以不净的修习心：一境地、善入定地。[Thig.41, 82偈]

20.

以及请你修习无相的，请你放弃慢烦恼潜在趋势，
之后以慢的止灭，你将寂静地行。」

「世尊确实像这样以这个偈颂经常教诫殊妙难陀式叉摩那。」

Thig 2.2/Thig.2.2 二集篇/战胜者

21.

「凡这七觉支：为了涅槃的到达之道，
那些全部被我修习：如被佛陀教导。

22.

因为那位世尊被我看见，这是最后的身体(积聚)，
出生的轮回已消尽，现在没有再有。[SN.9.6]」 [Thig.55, 160偈]

「战胜者长老尼确实像这样地说诸偈颂。」

Thig 2.3/Thig.2.3 二集篇/善吉祥[Thag.5, 43偈] 之母

23.

「善解脱者、善解脱者，我是杵的解脱者-好！

我无惭的[丈夫-㉔]还有[为了活命制作的-㉔]伞，我的锅子散发水蛇气味。

24.

我『戚戚低、戚戚低』地杀害，贪与瞋，

抵达那棵树下后，『啊！快乐！』我快乐地修禅。」

.....善吉祥之母长老尼.....。

Thig 2.4/Thig.2.4 二集篇/迦尸富裕者

25.

「迦尸国土税金之所及，我有那个量的，

镇民作那个评价后，以富裕评价设立我。

26.

那时我在色上厌，以及厌的我离染，

不要我会再一再地，来回走出生的轮回，

三明已作证，佛陀的教说已做。」

.....迦尸富裕者长老尼.....。

Thig 2.5/Thig.2.5 二集篇/质多

27.

「即使我是消瘦的，生病的、严重虚弱的，

拄着拐杖后我也去，登上山后。

28.

放下大衣后，以及倒置小钵后，

我在岩石上支持自己，破坏黑暗聚后。」

.....质多长老尼.....。

Thig 2.6/Thig.2.6 二集篇/友好

29.

「即使我是受苦的，虚弱的、青春已逝(年老)的，
拄着拐杖后我也去，登上山后。

30.

放下大衣后，以及倒置小钵后，
然后我是坐在岩石上者，那时我的心被解脱，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....友好长老尼.....。

Thig 2.7/Thig.2.7 二集篇/朋友

31.

「在十四、十五日，与凡半月的第八日，
以及神变月，善具备八支。[SN.10.5]

32.

我入布萨：天身大欢喜者，
今日她以一餐：剃头者、穿大衣者，
我不应该欲求天身，应该在心上调伏(除去)恐惧。」
.....朋友长老尼.....。

Thig 2.8/Thig.2.8 二集篇/无畏之母

33.

「娘！从脚掌之上，头发之下，
请你省察这个身体：不净的、腐败气味的。

34.

在这样住时，一切贪被根除，
热恼被断除，我是成为清凉者、熄灭(涅槃)者。」
.....无畏之母长老尼.....。

Thig 2.9/Thig.2.9 二集篇/无畏

35.

「无畏！身体是易坏的，在那里一般人(凡夫)被黏着，
我将放下(舍弃)这个身体：正知地、有念地。

36.

以许多苦法，以好于不放逸的我，
渴爱的灭尽已抵达，佛陀的教说已做。」
.....无畏长老尼.....。

Thig 2.10/Thig.2.10 二集篇/黑

37.

「四回、五回，我从住处出去，
得不到心的寂静后：在心上无自在力(无自在转起)者，[Thig.30, Thig.57]
是那个我的第八夜：自从渴爱被根除以来。

38.

以许多苦法，以好于不放逸的我，
渴爱的灭尽已抵达，佛陀的教说已做。」
.....黑长老尼.....。
二集篇终了。

3.三集篇

Thig 3.1/Thig.3.1 三集篇/另位黑

39.

「有二十五年，自从我的出家以来，
我在任何时候也，不证知心的寂静被得到。

40.

得不到心的寂静后：在心上无自在力(无自在转起)者，
之后我来到急迫感：想起胜利者的教说后。

41.

以许多苦法，以好于不放逸的我，
渴爱的灭尽已抵达，佛陀的教说已做，
今日是我的第七夜：自从使渴爱干涸以来。」
.....另位黑长老尼.....。

Thig 3.2/Thig.3.2 三集篇/最上者

42.

「四回、五回，我从住处出去，
得不到心的寂静后：在心上无自在力(无自在转起)者。[Thig.28, Thig.57]

43.

那个我走到比丘尼：凡是我的可信赖者，
她为我教导法：蕴、处、界。

44.

听闻她的法后，如她教诫我，
七日以一个盘腿，我拥有喜乐地坐，
在第八[日]时我伸展脚，破坏黑暗聚后。」
.....最上者长老尼.....。

Thig 3.3/Thig.3.3 三集篇/另位最上者

45.

「凡这七觉支：为了涅槃的到达之道，
那些全部被我修习：如被佛陀教导。

46.

我是空、无相的，利得者-在想要之时，
是佛陀亲生的女儿，经常极喜乐涅槃者。

47.

一切欲已断除：凡诸天的以及凡人们的，
出生的轮回已消尽，现在没有再有。[SN.9.6]」
.....另位最上者长老尼.....。

Thig 3.4/Thig.3.4 三集篇/旦低葛

48.

「从白天的住处离去后：在耆闍崛山，
我在河岸处看见，潜入、浮出的龙象。

49.

男子取钩棍后，要求『请你给与脚』，
龙象伸出脚，男子登上龙象。

50.

看见使未调御的被调御后：来到人们的控制者，
之后我集中心：确实为了那个来到树林者。」
.....旦低葛长老尼.....。

Thig 3.5/Thig.3.5 三集篇/优逼哩

51.[世尊：-②略]

「妈妈！你在林中号哭『伎祿』，优逼哩！请你得到自己，

全部八万四千，有伎祿名字者，
在这个火葬场上被火化(燃烧)，你悲伤他们中的哪位？[≒Pv.25, 374偈]
52.[优逼哩：]
你确实拔出我的刺箭：依止心难看见的，
凡我被忧愁征服的：对女儿的忧愁-你除去。
53.
今日那个我已拔出箭，成为无饥渴者、般涅槃者，
我归依牟尼，佛、法、僧团。[Thig.50, 132偈]」
.....优逼哩长老尼.....。

Thig 3.6/Thig.3.6 三集篇/白

54.[住在树上的天神：-⑩]
「舍卫城中这些人是作什么的？不动地坐着如喝蜂蜜者，
凡不靠近白：佛陀的教说教导者。
55.
且那是不能被抗拒的，美味的、富有营养的，
看起来像有慧者们喝饮，如云对旅行者。[≒SN.10.9]
56.[长老尼：-⑩]
白以诸白法：离贪的、得定的，
征服有军队的魔后，持最后身。[≒SN.21.4]」
.....白长老尼.....。

Thig 3.7/Thig.3.7 三集篇/谢勒

57.[魔：-⑩]
「世间中没有出离，你以独处将做什么？
请你享受欲的喜乐，不要以后成为后悔者。
58.[长老尼：-⑩]
诸欲是如剑戟的，这些的聚集是断头台，
你说凡欲的喜乐，现在那对我是不喜乐。[≒SN.5.1]
59.

到处欢喜已破坏，黑暗聚已碎破，[SN.5.3]
波旬！请你这么知道，死神！你被击败。」
.....谢勒长老尼.....。

Thig 3.8/Thig.3.8 三集篇/受摩

60.[魔：-㊟]

「凡那个能被仙人到达处，是难达到的，
那个以女人二指慧，不能够到达。

61.[长老尼：-㊟]

女人的状态会作什么差别？在心已善入定时，
在智转起中时：对法正确作观者。[SN.5.2]

62.

到处欢喜已破坏，黑暗聚已碎破，[SN.5.3]
波旬！请你这么知道，死神！你被击败。」
.....受摩长老尼.....。

三集篇终了。

4.四集篇

Thig 4.1/Thig.4.1 四集篇/葛逼勒国的贤善[AN.1.244, AA.52.2]

63.

「佛陀的继承人儿子：善得定的迦叶，
凡知道前世住处，看见天界与苦界，

64.

又已到达生的灭尽者，已完成证智的牟尼。
以这三明，是三明婆罗门，[SN.7.8]

65.

就像这样葛逼勒国的贤善，是三明者、死亡的舍弃者，
征服有军队的魔后，持最后身。[≈SN.21.4]

66.

在世间中看见过患后，我们两者成为出家者，
那些我们是已调御的诸漏灭尽者，是成为清凉者、熄灭(涅槃)者。」
.....葛逼勒国的贤善长老尼.....
四集篇终了。

5.五集篇

Thig 5.1/Thig.5.1 五集篇/某位

67.

「有二十五年，自从我是出家者以来，
我弹指顷量也，没到达心的寂静。

68.

得不到心的寂静后，被欲贪流漏，
举起手臂后，哭泣的我进入住处。

69.

那个我走到比丘尼：凡是我的可信赖者，
她为我教导法：蕴、处、界。

70.

听闻她的法后，我近坐一旁，
我知道前世住处，天眼已净化。

71.

他心智以及，天耳界已净化，
诸神通也被我作证，漏的灭尽被我到达，
六神通已作证，佛陀的教说已做。」

.....某位长老尼.....。

Thig 5.2/Thig.5.2 五集篇/离垢者

72.

「被容色、形色，被美丽与名声陶醉，
被年轻支持，我轻蔑其他人。

73.

装饰这个身体：极多彩的、愚者搭讪的，

我站在妓院处，如猎人布置陷阱后。

74.

使见到着许多装饰品：隐藏的、显现的，
我作多种的幻术，嘲笑着许多人。

75.

今日那个我为(对)团食行走后：剃头者、穿大衣者，
成为坐在树下的，无寻利得者。

76.

一切束缚(轭)已断除：凡诸天的以及凡人们的，
使一切漏抛出后，我是成为清凉者、熄灭(涅槃)者。」
.....前妓女-离垢者长老尼.....。

Thig 5.3/Thig.5.3 五集篇/母狮

77.

「在以前我以欲贪不如理作意，是苦恼者，
掉举者，在心上无自在力(无自在转起)者。

78.

被诸污染缠缚：净想随转起者，
我没得到心的寂静：心顺从贪控制者。

79.

消瘦的、蜡黄的以及容色差的我，过生活七年，
极受苦的我日或夜，不知道乐。

75.

之后取绳索后，我进入林内，
在这里我的上吊是殊胜的：凡如果我再行下劣的[在家状态-②]。

76.

作坚固的圈套后，在树枝上绑住后，
我在颈部放入圈套，那时我的心被解脱。」
.....母狮长老尼.....。

Thig 5.4/Thig.5.4 五集篇/美女难陀

82.[大师：-㊟]

「难陀！请你看身体(积聚)：病苦的、不净的、腐烂的，
请你以不净的修习心：一境地、善入定地。[Thig.19, 19偈]

83.

如这个像这样那个，如那个像这样这个，[Thag.61, 396偈]
散发恶臭的、腐烂的，愚者们的大欢喜的。

84.

像这样观察这个者，日夜不倦怠地，
之后以自己的慧，强烈厌后{我}[你]将看见。[≒Apn.588, 212-214偈]

85.[长老尼：]

当那个我不放逸地，如理简别时，
这个身体如实被看见：内外一起的。

86.

那时我在身体上厌，以及我自身内离染，
我是不放逸者、离轭者，寂静者、涅槃者。」
.....美女难陀长老尼.....。

Thig 5.5/Thig.5.5 五集篇/更上欢喜者

87.

「我礼敬：火、月、日、天神们，
去诸河渡场后，我下水。

88.

有许多禁戒的受持，我剃掉一半头的[头发束-㊟]，
我在地面做卧床，我在夜间不吃食物。

89.

是装饰、庄严，以及以诸摩擦沐浴喜乐者，
我爱护这个身体，被欲贪苦恼。

90.

之后得到信后，我出家成为无家者，

如实看见身体后，欲贪已根除。

91.

一切有与诸想要，此外诸愿求已断除，

一切轭已离轭，我到达心的寂静。」

.....更上欢喜者长老尼.....。

Thig 5.6/Thig.5.6 五集篇/咪大葛里

92.

「以信出家后，从在家成为无家者，

热心利得与恭敬的我，一一以那个走动。

93.

疏忽最高的利益后，我从事下劣的利益，

落入诸污染的控制后，我不觉知沙门义。

94.

在住处坐着的，那个我有急迫感，

我是邪道行者，到来渴爱控制者。

95.

我的生命是少的，老与病压碎，

在这个身体被破坏前，我没有时间变得放逸。

96.

如实观察，诸蕴的生起衰灭的，

心解脱的我起来，佛陀的教说已做。」

.....咪大葛里长老尼.....。

Thig 5.7/Thig.5.7 五集篇/色古拉

97.

「在家居住的我，听闻比丘的法后，

我看见离尘的法：涅槃、不死没的境界。

98.

那个我舍弃，儿子、女儿、财谷，

使头发切断后，我出家成为无家者。

99.

成为式叉摩那的我，是笔直道的修习者，
我舍断贪与瞋，以及那个同一个存续的诸漏。

100.

具足(到达)比丘尼后，我回忆(随念)前生，
离垢的天眼已净化，已善修习。

101.

看诸行为其他的，因生的、坏散的后，
我舍断一切漏，我是成为清凉者、熄灭(涅槃)者。」
.....色古拉长老尼.....。

Thig 5.8/Thig.5.8 五集篇/受那[AN.1.241]

102.

「在这个色身体中，生十个儿子后，
之后我成为虚弱的、衰老的，我去见比丘尼。

103.

她为我教导法：蕴、处、界，
听闻她的法后，切断头发后我出家。

104.

式叉摩那的那个我的，天眼已净化，
我知道前世住处：在那里以前我的住处。

105.

然后一境的、善入定的我，修习无相，
无间地我成为解脱者：不执取后成为熄灭(涅槃)者。

106.

五蕴遍知者们，切断根地存续，
咄！你-卑鄙的老！现在没有再有。」
.....受那长老尼.....。

Thig 5.9/Thig.5.9 五集篇/卷发的贤善

107.

「以前割头发的、涂泥的，一衣的我云游，
是无罪过为有罪过的，罪过为有罪过的认为者。

108.

从白天的住处离去后：在耆闍崛山，
我看见离尘的佛陀：比丘僧团置于前面者。

109.

放下膝盖礼拜后，我在面前做合掌，
『来！贤善！』他对我说，那个我有具足戒。

110.

鸯伽与摩揭陀，跋耆、迦尸与憍萨罗云游者，
五十年无负债地，我吃国家施食。

111.

确实产出许多福德：这位有慧的优婆塞，
凡施与贤善衣服：从一切系缚变成自由者。」
.....卷发的贤善长老尼.....。

Thig 5.10/Thig.5.10 五集篇/帕大者腊[AN.1.238]

112.

「以犁耕作田的，地上播撒种子的，
扶养妻儿的，青年们得到财产。

113.

为何戒具足的，作大师教说的我，
不懈怠的、不掉举的我，没到达涅槃？

114.

使双脚洗涤后，在水处我作[观的工作-②]，
那时看见从高地来到低地的，脚[洗涤-②]水后。

115.

以那个我集中心：如出生良好的贤骏马，
之后取灯后，我进入住处，

注视卧床后，我靠近小床处。

116.

之后取插梢后，我移除灯芯，
如灯火的熄灭，有心的解脱。」

.....帕大者腊长老尼.....。

Thig 5.11/Thig.5.11 五集篇/约三十位

117.

「取诸杵后，青年们捣谷物，
扶养妻儿的，青年们得到财产。

118.

请你们做佛陀的教说：做该者后不后悔(苦恼)，
迅速地洗脚后，请你们在一旁[僻静处-注]坐下，[Thig.13]
心奢摩他实践者们，请你们做佛陀的教说。

119.

她们听闻她的言语：帕大者腊的教说后，
使脚洗涤后，在一旁近坐，
心奢摩他实践者们，做佛陀的教说。

120.

在初夜分，她们回忆(随念)前生，
在中夜分，她们净化天眼，
在后夜分，她们破坏黑暗聚。

121.

起来后她们在[帕大者腊]足上礼拜：你的教诫已作，
如三十三天天神们对帝释：战场上不败者，
置[你]于前面后我们将住，我们是三明者、无漏者。」[≈Thig.58]
「约三十位长老尼比丘尼确实像这样地在帕大者腊的面前记说完全智。」

Thig 5.12/Thig.5.12 五集篇/月

122.

「以前我是贫苦者，寡妇与无子者，
无朋友、亲族，没得到食物、布料。

123.

取钵与拐杖后，从家到家乞食者，
那时被冷热燃烧，我过生活七年。

124.

又[之后④]我看见比丘尼：食物饮料利得者，
去见后我说：出家、无家者。

125.

那时那位帕大者腊，以怜悯使我出家，
之后教诫我后，在最胜义上鼓励。

126.

听闻她的言语后，我实践(作)教诫，
圣尼的言说是不空虚的：我成为三明者、无漏者。」

.....月长老尼.....。

五集篇终了。

6.六集篇

Thig 6.1/Thig.6.1 六集篇/约五百位

127.[帕大者腊长老尼：-②]

「你不知道该者的道路：到来者的或去者的，
从哪里对到来的众生，你哭泣『我的儿子』？」

128.

以及你知道那位的道路：到来者的或去者的，
你不忧愁他，因为有生命者们有这样的法。

129.

未乞求地从那里到来，未允许地已从这里去，
确实从哪里到来后，住数日后，
以一种已从这里去，及以另一种从那里去。

130.

以人的形相，轮回的亡者将去，
如到来的-像那样去的，在那里有什么悲泣？

131.

你确实拔出我的刺箭：依止心难看见的，
凡我被忧愁征服的：对儿子的忧愁-你除去。

132.

今日那个我已拔出箭，成为无饥渴者、般涅槃者，
我归依牟尼，佛、法、僧团。[Thig.33, 53偈]

.....约五百位长老尼比丘尼确实像这样地.....（中略）。

Thig 6.2/Thig.6.2 六集篇/祇谢德

133.

「以对儿子的忧愁我是有苦恼者，心混乱者、发狂者，

赤裸者与散发者，我一一以那个游走。

134.

路上、在诸垃圾堆处，在墓地与诸车道处，
我过生活三年，带着饥渴地。

135.

然后我看见，来到弥梯拉城市的善逝：
未调御者们的调御者，正觉者、哪里都不害怕者，

136.

得到自心后，礼拜后我近坐，
那位乔达摩以怜愍，为我教导法。

137.

听闻他的法后，我出家成为无家者，
在大师的教说上努力(上轭)的我，作证吉祥的境界。

138.

一切忧愁已断除，已舍断-这是最终的，
因为[称为五取蕴的-②]依处(基础)被我遍知：从哪里有忧愁的生成。」
.....祇谢德长老尼.....。

Thig 6.3/Thig.6.3 六集篇/讖摩(安稳)[AN.1.236, SN.44.1]

139.[魔波旬：-②]

「你是年轻美女，而我是年轻青年，
以五种乐器，来！讖摩！让我们寻欢。[≈SN.5.4]

140.

以这个腐败的，病苦的、易坏的身体，
我困扰、感到惭：欲、渴爱已根除。

141.

诸欲是如剑戟的，这些的聚集是断头台，
你说凡欲的喜乐，现在那对我是不喜乐。[≈SN.5.1]

142.

到处欢喜已破坏，黑暗聚已碎破，[SN.5.3]
波旬！请你这么知道，死神！你被击败。[Thig.35]

143.

诸星座礼敬者们，在林中侍奉(拜)火，
不如实知道者们，愚痴的你们认为纯净。

144.

但对正觉者、最上人，我是礼敬者，
从一切苦脱离者，大师教说的作者。」
.....讖摩长老尼.....。

Thig 6.4/Thig.6.4 六集篇/善生[AN.1.258]

145.

「装饰者、善衣著者，戴花环者、撒上檀香者，
一切饰物覆盖者，婢女群置于前面者。

146.

拿取食物与饮料，不少的硬食、软食后，
从家出发后，我到游园地。

147.

在那里喜乐后、玩乐后，返回自己的家，
看见僧房的我进入，娑鸡多城漆黑林。

148.

看见世间灯火后，礼拜后我近坐，
那位有眼者以怜愍，为我教导法。

149.

那时听闻大仙的后，我完全洞察真理(谛)，
就在那里我触达离尘法：不死的境界。

150.

之后了知证法的我，出家成为无家者，
三明已抵达，佛陀的教说是不空虚的。」
.....善生长老尼.....。

Thig 6.5/Thig.6.5 六集篇/无相似者

151.

「我被出生在高贵的，许多财富的、大财产的家庭中，
是美丽形色具足者，么若的亲生女儿。

152.

被王子们欲求，被长者子们贪求，
他[们-⑩]对我的父亲派遣使者：请你给与无相似者。

153.

不论这位有多重(被秤重)：你的女儿无相似者，
我将给与那个八倍的，黄金与宝石。

154.

那个我看见正觉者：世间最胜者、无上者后，
礼拜他的足后，我在一旁近坐。

155.

那位乔达摩以怜愍，为我教导法，
在那个座位上坐着的我，触达第三果。

156.

之后切断头发后，我出家成为无家者，
今日是我的第七夜：自从使渴爱干涸以来。」
.....无相似者长老尼.....。

Thig 6.6/Thig.6.6 六集篇/摩诃波阁波提乔达 弥[AN.1.235, AN.8.51]

157.

「佛陀！英雄！愿对你有礼敬：一切众生最上者！
凡你使我脱离苦，以及其他许多人。

158.

一切苦已遍知，已使渴爱因干涸，
八支道已修习，灭被我触达。

159.*

母亲、儿子、父亲、兄弟，以及祖母以前我有，
不如实知道的我，无获得地轮回。

160.

因为那位世尊被我看见，这是最后的身体(积聚)，
出生的轮回已消尽，现在没有再有。[Thig.20, 22偈]

161.

对活力已被发动者们、自我努力者们，对常坚固努力者们，
对和合的弟子们-他[你?]应该看，这是对诸佛的礼拜。

162.

确实为了许多人的利益，摩耶使乔达摩出生，
他驱逐，被病死打击者们的苦聚。」

.....摩诃波阇波提乔达弥长老尼.....。

Thig 6.7/Thig.6.7 六集篇/守护者

163.[大师：-②]

「守护者！凡有目标的出家：舍弃儿子、财富、所爱的后，
就请你随增大那个，你不要落入(走到)心的控制。

164.

众生被心欺骗，在魔的领域中成为喜乐者，
无知者们来回走，许多生的轮回。

165.

对欲的意欲与恶意，连同有身见，
对戒禁取，以及疑为第五。

166.

比丘尼！舍断，这些结：
下分的，你将不再来到这里。

167.

对贪、慢与无明，以及对掉举避开后，
对诸结舍断后，你将作苦的终结。

168.

舍弃出生的轮回后，遍知再有后，
当生成为无饥渴者，寂静者将行。」

.....守护者长老尼.....。

Thig 6.8/Thig.6.8 六集篇/胜利

169.

「四回、五回，我从住处出去，
得不到心的寂静后：在心上无自在力(无自在转起)者。[Thig.28, Thig.30]
170.
去见比丘尼后，我恭敬地遍询问，
她为我教导法：诸界与处。
171.
四圣谛，诸根与诸力，
觉支、八支道：为了最上义(最高目标)的到达。
172.
听闻她的言语后，当实践(作)教诫时，
在初夜分，我回忆(随念)前生。
173.
在中夜分，我净化天眼，
在后夜分，我破坏黑暗聚。
174.
然后以喜乐，遍满身体后那时我住，
在第七[日]时我伸展脚，破坏黑暗聚后。」
.....胜利长老尼.....。
六集篇终了。

7.七集篇

Thig 7.1/Thig.7.1 七集篇/郁多罗[AN.1.262]

175.

「取诸杵后，青年们捣谷物，
扶养妻儿的，青年们得到财产。

176.

你们应该努力佛陀的教说：做该者后不后悔(苦恼)，
迅速地洗脚后，请你们在一旁[僻静处-注]坐下。[Thig.13]

177.

使心现起后：一境地、善入定地，
请你们省察诸行，为其他的而非自己。

178.

我听闻她的言语：帕大者腊的教说后，
使脚洗涤后，我在一旁近坐。

179.

在初夜分，我回忆(随念)前生，
在中夜分，我净化天眼。

180.

在后夜分，我破坏黑暗聚，
那时三明者的我出来：你的教说已作。

181.

如三十三天天神们对帝释：战场上不败者，
置[你]于前面后我将住，我是三明者、无漏者。」[≈Thig.48]
.....郁多罗长老尼.....。

Thig 7.2/Thig.7.2 七集篇/遮罗[SN.5.6]

182.

「现起念后：修习根的比丘尼，
她洞察寂静境界：诸行寂静乐的。

183.[魔：-⑩]

指定谁后你成为剃头者呢？如沙门尼你被看见，
而你在教条上不同意，为何极愚的你行这个？[SN.5.8]

184.[长老尼：-⑩]

从这里之外的诸教条：诸见依止者们，
他们不了知法，他们不是法的熟知者。

185.

有在释迦家出生的，无与伦比的佛陀，
他为我教导法：为了诸见超越的。

186.

苦、苦的生起，以及苦的超越，
以及八支道：导向苦寂静的。

187.

听闻他的言语后，我住于在教说上喜乐的，
三明已抵达，佛陀的教说已做。

188.

到处欢喜已破坏，黑暗聚已碎破，[SN.5.3]
波旬！请你这么知道，死神！你被击败。[Thig.35, 59偈]」
.....遮罗长老尼.....。

Thig 7.3/Thig.7.3 七集篇/优波遮罗[SN.5.7]

189.

「有念的、有眼的，修习根的比丘尼，
她洞察寂静境界：非邪恶人从事的。

190.[魔：-⑩]

你为何故不喜欢出生呢？出生者享受(受用)诸欲，
请你享受欲的喜乐，不要以后成为后悔者。[SN.5.1]

191.[长老尼：-⑩]

出生者有死亡，手脚的切断，
打杀、捆绑的苦难，出生者遭受苦。

192.

有在释迦家出生的，不败的正觉者，

他为我教导法：从出生超越的。

193.

苦、苦的生起，以及苦的超越，
以及八支道：导向苦寂静的。

194.

听闻他的言语后，我住于在教上说喜乐的，
三明已抵达，佛陀的教说已做。

195.

到处欢喜已破坏，黑暗聚已碎破，[SN.5.3]

波旬！请你这么知道，死神！你被击败。[Thig.35, 59偈]」

.....优波遮罗长老尼.....。

七集篇终了。

8.八集篇

Thig 8.1/Thig.8.1 八集篇/尸苏波遮罗[SN.5.8]

196.

「戒具足的，在诸根上善自制的比丘尼，
会到达寂静境界：无搀杂的、多滋养的。」

197.[魔：-③]

三十三与夜摩，还有兜率天神，
化乐天神，凡自在天神们，
在那里请你定置心，在那里以前被你居住。[≈SN.5.7]

198.[长老尼：-③]

三十三与夜摩，还有兜率天神，
化乐天神，凡自在天神们，

199.

不断地从有到有：在有身上置于前面者们，
是不超越有身者，生死游荡者。

200.

一切世界已燃烧，一切世界已起火，
一切世界已炽然，一切世界已颤抖。

201.

不摇动的、无可比的，非一般人(凡夫)亲近的，
佛陀教导法，在那里是我的意(心)喜好的。

202.

听闻他的言语后，我住于在教上说喜乐的，
三明已抵达，佛陀的教说已做。

203.

到处欢喜已破坏，黑暗聚已碎破，[SN.5.3]
波旬！请你这么知道，死神！你被击败。[Thig.35, 59偈]」
.....尸苏波遮罗长老尼.....。

八集篇终了。

9.九集篇

Thig 9.1/Thig.9.1 九集篇/增长之母

204.[长老尼：-②]

「增长！你确实在任何时候也不要，在世间中有稠林(欲林)，
小儿！不要一再成为，苦的有分者。

205.

增长！因为无扰动的、已切断疑的，成为清凉的、到达调御的，
无漏的牟尼们，安乐地住。

206.

被那些仙人随行的道：为了看见的到达，
为了苦的作终结，增长！请你随增大。

207.[增长长老：-②]

自信的你就说，这个义理-我的生母！
母亲！我想确实，你的稠林不被发现。

208.

增长！凡任何诸行：下劣的、高尚的、中间的，
微细的及微量的，我没有稠林。

209.

不放逸的修禅的，我的一切漏已灭尽，
三明已抵达，佛陀的教说已做。

210.

我的母亲确实，鞭下崇高的刺棒，
伴随最上义的诸偈颂，正如有怜愍者。

211.

我听闻她的言语：母亲的训诫后，
我来到法的急迫感：为了鞬安稳的到达。

212.

那个勤奋自我努力的，日夜不倦怠的，
持续母亲督促的我，触达最上的寂静。」

.....增长之母老尼.....
九集篇终了。

10.十一集篇

Thig 10.1/Thig.10.1 十一集篇/瘦乔达弥

213.

「关于世间善友谊，被牟尼称赞，
即使亲近善友的愚者，也会成为贤智者。

214.

善人是应该被亲近的，像这样亲近者的慧增长，
亲近善人者，会从一切苦被脱离。

215.

会了知苦，以及苦的集、灭，
以及八支道，及四圣谛。

216.[某位女夜叉：-⑩]

成为女人是苦的，被应该被调御人的调御者告知，
共事一夫的状态确实是苦的，一些是一次生产者。

217.

她们还在喉咙处切断，柔弱者们服毒，
来到中间[子宫-⑩]杀母者[难产-⑩]，两者都遭受灾难。

218.[长老尼说关于帕大者腊长老尼事件：-⑩]

临近产期行走的我，看见死去的丈夫，
在路上生产后，却已得不到自己的家。

219.

悲惨的女人有二个命终的儿子，以及在路上死去的丈夫，
父母与兄弟，又在同一个火葬堆火葬。

220.

家系灭尽的悲惨女！无量的苦被你经历，
你的眼泪已流，好几千生。

221.

在墓地住的[狗与狐狼-⑩]，那时还啃儿子的肉，
家系被破坏的、被全部人呵责的，丈夫已死的我到达不死。

222.

道被我修习：导向不死的圣八支，
已作证涅槃的我，观察法镜。

223.

我是切断箭者，放下负担者、应该被作的确实已作者，
心已解脱的，瘦乔达弥长老尼说这个。」

.....瘦乔达弥长老尼.....。

十一集篇终了。

11.十二集篇

Thig 11.1/Thig.11.1 十二集篇/莲华色

224.

「母亲与女儿两者，我们是共事一夫者，
那个我有急迫感：未曾有的身毛竖立。

225.

咄！诸欲是不净的，恶臭的、许多荆棘的，
于该处母亲与女儿两者，我们是共事一夫者。

226.

在诸欲上看见过患后，看离欲(出离)为安稳后，
那个我在王舍城出家，从在家成为无家者。

227.

我知道前世住处，天眼已净化，
他心智以及，天耳界已净化。

228.

诸神通也被我作证，漏的灭尽被我到达，
六神通已作证，佛陀的教说已做。

229.

我以神通化作，四匹马的马车后，
礼拜佛陀的，世间庇护者的、像这样者的脚后。

230.[魔：-④]

走进顶端盛开花朵的树木后，你单独站在沙罗树下，
还有你没有任何同伴，傻姑娘！你不怕坏人？

231.

即使如果有十万个坏人，像那样的到来者，
也不会动摇身毛、不会惊怖，魔！单独的你将对我做什么？

232.

这个我隐没，或进入你的肚子，
我站立在睫毛中间，你没看见站立的我。[≈SN.5.5]

233.

我是在心上已成为自在者，神足已善修习者，
六神通已作证，佛陀的教说已做。

234.

诸欲是如剑戟的，这些的聚集是断头台，
你说凡欲的喜乐，现在那对我是不喜乐。[≈SN.5.1]

235.

到处欢喜已破坏，黑暗聚已碎破，
波旬！请你这么知道，死神！你被击败。」[Thig.35, 59偈]
.....莲华色长老尼.....。
十二集篇终了。

12.十六集篇

Thig 12.1/Thig.12.1 十六集篇/富楼那

236.

「我是运水者，经常在寒冷时进入水，
是主人的棍棒恐怖害怕者，瞋言语恐怖苦恼者。

237.

婆罗门！你对谁是害怕者：经常进入水，
以发抖的诸肢体，强烈地感受寒冷？

238.

尊师！确实知道的你，傅尼葛！问，
做善业的，防止做恶的我。

239.

而凡年长者或年幼者，运行恶业，
以水灌注，他也从恶业被释放。

240.

谁告知你这个呢？不知道者对不知道者：
所谓以水灌注，他从恶业被释放。

241.

所有青蛙、乌龟，都将去天界-是吗？
蛇与鳄鱼，以及凡其他在水中行走者。

242.

屠羊者们、屠猪者们，渔夫们、猎人们，
盗贼与死刑运行人，以及凡其他有恶业者们，
以水灌注，他们也从恶业被释放。

243.

如果这些河，带走在以前被你做的恶，
这些也带走你的福德，以那样你成为局外者。

244.

婆罗门！你对该者是害怕者：经常进入水，

婆罗门！你就不要做那个，不要让寒冷打击你的皮肤。

245.

对邪道行走的我，你带来圣道，
尊师！这件水灌注的衣服，我施与你。

246.

让衣服就是你的，我不想要衣服，
如果你害怕苦，如果苦对你是不可爱的，

247.

你不要做恶业：不论公开地或秘密地。
而如果对恶业，你将做或你做，

248.

没有你从苦的解脱，即使飞起来后逃走者。[≈Ud.44]
如果你害怕苦，如果苦对你是不可爱的，

249.

请你归依佛，法与像这样的僧团，
请你受持诸戒，那个将有你的利益。

250.[婆罗门：]

我归依佛，法与像这样的僧团，
我受持诸戒，那个将有我的利益。

251.

我以前是梵天的亲戚，今日我是真实的婆罗门，
我是三明者、知识具足者，以及通晓圣典者、已沐浴者。」
.....富楼那长老尼.....。

十六集篇终了。

13.二十集篇

Thig 13.1/Thig.13.1 二十集篇/菴婆巴利

252.

「黑的、等同蜜蜂容色的：我的头发(头生的)是顶端卷曲的，
它们以老成为等同粗麻布的，真实说者的言语是无例外的。

253.

如散发芳香的、花充满的箱子：我的头发(最上肢体生的)有，
那个以老而有毛的气味，真实说者的言语是无例外的。

254.

如称顺的、繁茂的森林，顶端被梳子发夹选别的、辉耀的，
那个以老一一在那里成为稀疏的，真实说者的言语是无例外的。

255.

黄金装饰的黑聚[黑发-②]：以美丽编发装饰的辉耀，
那个以老秃的头已作，真实说者的言语是无例外的。

256.

如画家善作的刻文：以前我的美丽眉毛辉耀，
那些以老被诸皱纹下垂，真实说者的言语是无例外的。

257.

如明亮的、极亮丽的宝珠：眼睛是紺碧色的、广长的，
被老打杀的它们不辉耀，真实说者的言语是无例外的。

258.

而等同柔和的、突起的鼻子，辉耀、极充满青春气息降落，
那个以老成为如枯萎的，真实说者的言语是无例外的。

259.

如善作的、善完成的手镯：我的美丽耳线辉耀，
那些以老被诸皱纹下垂，真实说者的言语是无例外的。

260.

等同芭蕉芽的容色：以前我的美丽牙齿辉耀，
它们以老已损坏与已无依止，真实说者的言语是无例外的。

261.

如在森林中丛林行走的杜鹃鸟：我如蜜地发声，
那个以老一一在那里已颠落，真实说者的言语是无例外的。

262.

如柔和的、善擦亮的螺贝：以前我的美丽脖子辉耀，
那个以老已破坏、已弯曲，真实说者的言语是无例外的。

263.

等同圆门门譬喻：以前我的两个美丽手腕辉耀，
它们以老如灰色的波陀厘树，真实说者的言语是无例外的。

264.

柔和的金戒指装饰的：以前我的美丽双手辉耀，
它们以老如根的根，真实说者的言语是无例外的。

265.

丰满的、圆的、称顺的、扬起的：以前我的美丽两乳辉耀，
它们垂下如无水的水袋，真实说者的言语是无例外的。

266.

如擦亮的黄金板：以前我的美丽身体辉耀，
它被诸细皱纹覆盖，真实说者的言语是无例外的。

267.

等同象鼻譬喻：以前我的美丽两大腿辉耀，
它们以老如竹筒，真实说者的言语是无例外的。

268.

柔和的金脚镯装饰的：以前我的美丽小腿辉耀，
它们以老如芝麻杆，真实说者的言语是无例外的。

269.

等同棉花充满譬喻的：以前我的美丽两脚辉耀，
它们以老已有皱纹地裂破，真实说者的言语是无例外的。

270.

这个身体(积聚)是像这样的：衰老的、许多苦的阿赖耶，
它是涂布已剥落的老房子，真实说者的言语是无例外的。」
.....庵婆巴利长老尼.....。

Thig 13.2/Thig.13.2 二十集篇/柔希尼

271.[父亲对自己：-②]

「女士！你睡觉-『沙门』，醒来-『沙门』，
你就称赞沙门，你将成为沙门尼-是吗？」

272.

你施与沙门们，广大的食物与饮料，
柔希尼！现在我问，以什么沙门们对你是可爱的？

273.

[他们]是不想要工作者、懒惰者，依他人施与生活者，
期待美味欲乐者，以什么沙门们对你是可爱的？

274.

父亲！你确实长久地，对我遍质问沙门们，
我将为你称赞他们的，慧、戒、努力。

275.

[他们]是想要工作者、不懒惰者，最胜工作的作者，
[他们]舍断贪、瞋，以那个沙门们对我是可爱的。

276.

抖落三恶的根：纯净的作者们，
这些人的一切恶已舍断，以那个沙门们对我是可爱的。

277.

他们的身业是纯净的，以及语业是像那样的，
他们的意业是纯净的，以那个沙门们对我是可爱的。

278.

[他们]是离垢者-如海螺的珍珠：内外都是纯净的，
是纯净法的充满者，以那个沙门们对我是可爱的。

279.

[他们]是多闻者、持法者，圣者、如法生活者，
以及教导利益法，以那个沙门们对我是可爱的。

280.

[他们]是多闻者、持法者，圣者、如法生活者，
心一境的有念者，以那个沙门们对我是可爱的。

281.

[他们]是[脱离人近行-②]去远处者、有念者，诵习经典者、不掉举者，
知道苦的终结，以那个沙门们对我是可爱的。

282.

[他们]从该村落出发，不查看任何东西，
只无期待地去，以那个沙门们对我是可爱的。

283.

[他们]不在库房中放置他们的，不在瓶子、不在锅子，
是完成的[煮过的食物-⑨]寻求者，以那个沙门们对我是可爱的。

284.

他们不拿取黄金，金币、银币，
以面前的维生，以那个沙门们对我是可爱的。

285.

[他们]是从不同家，从不同地方出家者，
互相地喜爱，以那个沙门们对我是可爱的。

286.

女士！确实是为了我们的利益：柔希尼！你被出生在家中，
在佛、法、僧团上，是有信者、极尊重者。

287.

你确实知道这个，无上的福田，
这些沙门也接受，我们的供养物。

288.

确实在这里设置的供养(牲祭)，我们将有广大的。
如果你害怕苦，如果苦对你是不可爱的，

289.

请你归依佛，法与像这样的僧团，
请你受持诸戒，那个将有你的利益。

290.

我归依佛，法与像这样的僧团，
我受持诸戒，那个将有我的利益。

291.

我以前是梵天的亲戚，现在那个我是婆罗门，
我是三明者与知识具足者，是通晓吠陀者与已沐浴者。」
.....柔希尼长老尼.....。

Thig 13.3/Thig.13.3 二十集篇/遮玻

292.[邪命外道优帕葛：-⑩]

「以前我是执杖者，现在他是捕鹿猎人，
以欲望不能够，从可怕的泥沼去彼岸。

293.

认为我极陶醉的，遮玻抚养儿子，
切断遮玻的系缚后，我将又再出家。

294.[妻子遮玻接受：-⑩略]

大英雄！你不要对我生气，大牟尼！你不要对我生气，
因为被愤怒打败者，没有纯净-从哪里有苦行？

295.[葛拉-优帕葛：]

而我将从那拉出发，在这里谁将住在那拉？
以女子形色系缚者，对如法生活的沙门们。

296.

来！葛拉！请你返回，请你如以前受用诸欲，
我是在你的权力下者，以及凡是我的亲族。

297.

遮玻！从这里有四分之一：如你对我说，
对在你上染着的男子，那个确实会是优越的。

298.

葛拉！对如有肢体的，在山顶上开花的蔓树，
对如花盛开的石榴小树，对如在洲岛中间波吒厘树。

299.

对涂黄栴檀的肢体者，对穿迦尸产的最上者，
对有美丽(有形色)的那个我，为何舍去后你离开？

300.

如捕鸟者对鸟：如是想要捕捉，
以有魅力的形色，你将不使我入网。

301.

但我的这个儿子的果，葛拉！是以你使生起的，
对有儿子的那个我，为何舍去后你离开？

302.

有慧者们舍弃儿子，之后亲族、之后财物，
大英雄们出家：如龙象切断系缚后。

303.

现在你的这个儿子，以棍棒或小刀，
或我将击倒到地面，你以儿子的忧愁不离开。

304.

如果你对诸狐狼、诸狗，给与儿子，
卑鄙的儿子的创造者！你将再也不使我返回。

305.

啊！尊师！现在，葛拉！你将去哪里？
哪个村落、城镇，城市、王都？

306.

我们以前是有群众者，非沙门有沙门慢心者，
我们由村落到村落，游走诸城市、王都。

307.

这位世尊、佛陀，降落尼连禅河，
为了一切苦的舍断，为诸有生命者教导法，
我将去他的面前，他将成为我的大师。

308.

现在愿你[为我-④]说礼拜：对无上的世间庇护者，
以及作右绕后，愿你指出供养物。

309.

这以我们是能够的：如你对我说，
现在我会为你说礼拜：对无上的世间庇护者，
以及作右绕后，我将指出供养物。

310.

而之后葛拉出发，降落尼连禅河，
他看见正觉者：教导不死境界者。

311.

苦、苦的生起，以及苦的超越，
以及八支道：导向苦寂静的。

312.

礼拜他的足后，对他作右绕后，
为遮玻指出后，我出家成为无家者，
三明已抵达，佛陀的教说已做。」
.....遮玻长老尼.....。

Thig 13.4/Thig.13.4 二十集篇/孙陀利

313.[父亲善生婆罗门：-⑩略]

「女士！以前你是，吃死儿子们者[世间对儿子夭折母亲的斥责语-⑩略]，
你日与夜，极度地悲伤。

314.

婆罗门女！今日那个[你]，吃全部{百}[七]个儿子后，
祇谢德！以什么你以容色，不激烈地悲伤？

315.

好几百儿子，以及百亲族众，
在过去时已吃，婆罗门！我的与你的。

316.

那个我知道，生死的出离后，
不忧愁、不哭泣，而且也不悲伤。

317.

祇谢德！确实未曾有，你说像这样的言语，
你了知谁的法后，说像这样的话语？

318.

婆罗门！这位正觉者，降落在弥梯拉城市，
为了一切苦的舍断，为诸有生命者教导法。

319.

婆罗门！听闻那位阿罗汉的，无依着的法后，
在那里了知正法的我，除去对儿子的忧愁。

320.

那个我也将去：降落在弥梯拉城市，
或许那位世尊，会使我脱离一切苦。

321.

婆罗门看见佛陀：解脱者、无依著者，
他为他教导法：到达苦的彼岸的牟尼。

322.

苦、苦的生起，以及苦的超越，
以及八支道：导向苦寂静的。

323.

在那里了知正法的他，决定出家，
善生以三夜，触达三明。

324.

来！御车手！请你去，请你交还这辆车，
愿你对无病婆罗门女说：现在婆罗门出家，
善生以三夜，触达三明。

325.

而之后御车手取车，还有千[货币-⑩]，
对无病婆罗门女说：现在婆罗门出家，
善生以三夜，触达三明。

326.[孙陀利母：]

御车手！听闻三明婆罗门后，
我给与你这辆马车，还有千、满钵(充足的赠物)。

327.[御车手：]

婆罗门女！令就是你的：马车还有千，
我也将出家：在殊胜智者的面前。

328.

舍断象、牛、马、珠宝与耳环，以及这个家富裕的财富，
孙陀利！你的父亲已出家，请你受用财产，
在家中你是继承者。

329.

舍断象、牛、马、珠宝与耳环，以及这个家能被喜乐的财富，
我的父亲已出家：以儿子忧愁悲痛者，
我也将出家：以弟弟(兄弟)忧愁悲痛者。

330.

令你的那个意向成功：孙陀利！凡你欲求，
残余的团食与捡拾食物，以及粪扫衣，
忍受这些者，在其他世间成为无漏者。

331.[孙陀利：]

圣尼！式叉摩那的我的，天眼已净化，
我知道前世住处：在那里以前我的住处。

332.

依止你-善巧者！长老尼！僧团的辉耀者！
三明已抵达，佛陀的教说已做。

333.

圣尼！请你允许我，我想要去舍卫城，
我将吼狮子吼：在最胜佛陀的面前。

334.[祇谢德：]

孙陀利！请你看：大师的金色的黄皮肤，

未调御者们的调御者，正觉者、哪里都不害怕者。

335.

请你看走近的孙陀利：解脱者、无依著者，
离贪者、离轭者，应该被作的已作者、无漏者。

336.

从波罗奈出发后，已来到你的面前，
大英雄！你的女弟子：孙陀利礼拜足。

337.

你是佛陀(觉者)、你是大师，婆罗门！我是你的女儿，
从口出生的亲生者，应该被作的已作者、无漏者。

338.

吉祥者！欢迎那个你，{从那里}[还有}你善来到的，
因为像这样已调御者们到来：大师足的礼拜者，
离贪者、离轭者，应该被作的已作者、无漏者。」
.....孙陀利长老尼.....。

Thig 13.5/Thig.13.5 二十集篇/铁匠女儿苏玻

339.

「年幼的、纯净衣着的，该者-我以前听闻法，
那个不放逸的我，有真理(谛)的现观。

340.

之后我在一切欲上，强烈地到达无喜乐，
在有身上看见恐怖后，就会热望离欲(出离)。

341.

我舍弃亲族众，以及奴隶工们，
繁荣的诸村落田地，诸能被喜乐的、完全喜悦的后，

342.

舍断不少自己的所有物后：我成为出家者，
这样以信出家后：在善说的正法处。

343.

这会是不相称的：我在无所有的上希求，
凡舍弃金银后，会再回来[取那个-②]。

344.

银或金，非为了觉、非为了寂静，
这不是沙门适合的，这不是圣者的财物。

345.

这是贪求与陶醉，使成痴之物、尘的增大，
是有疑惧的、多烦恼的，以及在这里没有坚固的住止。

346.

在这里染着的与放逸的，意被污染的人们，
互相敌对地，个个作争执。

347.

打杀、捆绑、苦难，损失、忧愁、悲泣，
在诸欲上到达者们的，许多不幸被看见。

348.

亲族们！你们为何在诸欲上，如非朋友地对那个我上轭？
请你们知道我是出家者，在诸欲上恐怖的看见者。

349.

非以金币黄金，诸漏遍灭尽，
诸欲是非朋友、杀害者，敌人、箭、系缚。

350.

亲族们！你们为何在诸欲上，如非朋友地对那个我上轭？
请你们知道我是出家者，剃头者、穿大衣(僧伽梨)者。

351.

残余的团食与捡拾食物，以及粪扫衣，
这对我是适合的，是无家者的基础(近依)。

352.

诸欲被大仙们吐出：凡诸天的以及凡人们的，
他们是在安稳处解脱者，他们是不摇动乐的到达者。

353.

不要我与诸欲会合：于该处救护所不被发现，
诸欲是非朋友、杀害者，如火聚[MN.22-炭火坑]有诸苦。

354.

这是障碍、恐怖，有恼害的、有荆棘的，
而这个极不正的贪求，是造成大愚痴的入口。

355.

恐怖形色的灾祸：诸欲是如蛇头的，
凡愚者们大欢喜：成为盲目的凡夫们。

356.

确实-被诸欲泥沼卡住(黏着)：世间中许多无知者，
不知道：生与死的尽头(边界)。

357.

对导致恶趣之道：欲为因的，
为自己带来病的，确实许多人们实行。

358.

这样-产生非朋友的，自我折磨污染的，
世间诱惑物能被系缚的诸欲，是死亡系缚。

359.

疯狂、诱骗，诸欲有心的碎破，
对污染的众生，迅速地被魔撒网。

360.

诸欲有无边的过患，是许多苦、大毒药，
是少乐味的、争论的作者，白分的干枯。

361.

那个我做像这种的后，有欲为因的不幸，
我将不回到那个：经常乐于涅槃者。

362.

做诸欲的争论后，清凉状态期待的，
不放逸的我住于，一切结的灭尽处。

363.

对无忧愁的、离尘的、安稳的，圣八支的、正直的，
那个道我随行：以该者大仙们成为度脱者。

364.[世尊：-⑩]

请你们看这位法住立的，铁匠女儿苏玻，
到达无扰动的后，在树下修禅。

365.

今日是从出家的第八[日]：有信者、正法辉耀者，
被莲华色教导(调伏)，成为三明者、死亡舍弃者。

366.

那个这位自由的、无负债的，根已修习的比丘尼，
是一切辄离辄者，应该被作的已作者、无漏者。

367.[结集者：-⑩]

帝释与天众，以神通去见她后，
礼敬生物主：铁匠女儿苏玻。」

.....铁匠女儿苏玻长老尼.....。

二十集篇终了。

14.三十集篇

Thig 14.1/Thig.14.1 三十集篇/芒果林生活者苏玻

368.[坏男子：-②]

「对能被喜乐的耆婆芒果林，走入的比丘尼苏玻，
坏人阻止，苏玻对他说这个：

369.

你的什么被我违犯：凡阻止我后你站立，
朋友！确实男子与女出家者，以接触不适合。

370.

在重要的、我的大师教说上：凡诸学被善逝教导，
对遍纯净状态者、无秽者，为何阻止我后你站立？

371.

混浊心者对无混浊者，有尘垢者对离尘垢者、无秽者，
对在一切处心意解脱者，为何阻止我后你站立？

372.

你是年轻者与无恶者，出家对你将做什么？
请你放下袈裟衣，来！我们在盛开花的林中喜乐。

373.

以及到处散发如蜜的：树木被花粉发起，
是初春乐的季节，来！我们在盛开花的林中喜乐。

374.

以及顶端花盛开的树木，被风吹动如叽叽喳喳，
你有什么喜乐：如果你单独进入树林？

375.

对亲近的猛兽众，狂象、骚动的象，
你想要无同伴地去，寂寞的、恐怖的大林。

376.

如黄金作的洋娃娃，如在杂蔓林仙女的你走动，
无类似者！请你以迦尸的、细滑的，愉快的、美丽衣着辉耀。

377.

我是你的随顺控制者：如果我们住在树林中，
因为没有比你更可爱的生类：温柔眼睛的女紧那罗！

378.

如果你做我的言语，来！令你快乐地住在俗家，
成为无风的高楼住者，请女人们为你作安排。

379.

请你使迦尸的、细滑的穿上，以及请你装扮花环、颜料(脂粉口红)，
我要为你做，许多黄金、宝珠、真珠、多种饰物。

380.

净美的彻底洗净尘垢的覆盖物，新的山羊毛床垫铺设的：
请你登上最有价值的床：檀香装饰的、心材芳香的。

381.

以及从水生起的青莲，如那个非人使用的，
像这样你是女梵行者，你将在自己的肢体上走到老。

382.

为何被你认定这是坚实的：在死尸充满的、墓地增加的上，
在破坏法的身体上：凡看见后感乱的你注视？

383.

两眼如母鹿的，以及如在山中间女紧那罗的，
看见你的两眼后，我的欲之喜乐更加地增大。

384.

如青莲的芽，在你的离垢的、似金的脸上，
看见你的两眼后，我的欲种类更加地增大。

385.

即使远去的我们也想起，长睫毛者！清净眼睛者[无垢眼睛者-⑨]！
因为没有比你更可爱的眼睛：温柔眼睛的女紧那罗！

386.

你想要由非路前行：你寻求月亮为玩具，
你想要跳过须弥山：凡你追求佛的女儿。

387.

因为在包括天的世间中没有贪，于该处现在我还会有，
我也不知道那个像什么样，而连根的[贪]被道破坏。

388.

如被舍弃在炭火坑中，如毒器[中毒的容器-⑨]被火{作}[破坏]，
我也没看见那个像什么样，而连根的[贪]被道破坏。

389.

该者会有未省察的，或大师会是未被侍奉的，
请你诱惑像那样的，[但]对这位知道者那个你被恼害。

390.

因为在被辱骂、被礼拜时，在苦乐中我的念被现起，
知道『有为的、不净的』后，在一切处就不沾染意。

391.

那个我是善逝的女弟子，乘八支道车乘者，
拔除箭的、无漏的，到空屋的我喜乐。

392.

极多彩的诸玩偶确实被我看见：木制的或{仔兽}[机关人形?]，
被诸线与棒连接：多种手舞足蹈的。

393.

在那个线、棒被去除、发布，成为欠缺的、散布的时，
在破碎的被做时不会知道[被作雕塑形色-②]，在何处在那里会使意安顿？

394.

对我-肢体像这样的譬喻，以缺那些法不转起，
以缺诸法不转起，在何处在那里会使意安顿？

395.

如你看见以雄黄涂抹的，在壁上所作多彩的，
在那里你有颠倒见，人的想是无益的。

396.

如被显现的幻术，如在梦中黄金树，
盲目的你接近空无的：如在人们中变坏形色[银币形色的看见-②]。

397.

如放入穴[树的空心处-②]的圆轮，在中间有水泡-包括眼泪，
而眼屎在那里被出生，以及多种的眼睛种类作成团的。

398.

拔出迷人的眼睛后，那时心意无执着地行去，
来吧！请你带走你的那颗眼睛，那时她给那个男人。[≈AA.38.9 善目辟支佛]

399.

那时他的贪停止，以及在那里对她乞求原谅，
女梵行者！愿你平安，像这样的将不再有。

400.

冒犯像这样的人后，如拥抱炽燃的火后，
如捕捉毒蛇后，愿会有平安、是否请你原谅我们。

401.

而从那里脱离的那位比丘尼，去殊胜佛陀的面前，

看见殊胜福德者特相后，眼睛成为如先前的。」

.....芒果林生活者苏玻长老尼.....

三十集篇终了。

15.四十集篇

Thig 15.1/Thig.15.1 四十集篇/仙仆

402.

「在花为名的城市：大地醍醐的华氏城中，
有释迦族家-家系的，二位比丘尼确实是有德行。

403.

在那里一位是仙仆，以及第二位是『菩提』-是戒具足者们，
禅习得喜乐者们，多闻者们、除去污染者们。

404.

她们为了托钵行走后，用餐(作食事目的)后已洗钵，
在孤寂处安乐坐下地，发出这些话语。

405.

圣尼！你是端正者，仙仆！你的青春还未退失，
看见什么虚假的后，那时你成为从事离欲(出离)者？

406.

像这样被诘问的她，在孤寂处是法的教说善巧者，
仙仆说言语：菩提！请你听-如是我成为出家者。

407.

在殊胜城市优介尼，我的父亲是戒自制的经营钱庄者(长者)，
他有独生女：可爱的、合意的与怜惜的。

408.

那时从娑鸡多，诸最上家系的媒人们对我到来，
有很多宝物的经营钱庄者，父亲将我给与他为媳妇。

409.

对公婆，早晚从事敬礼后，
我以头在足上作，我礼拜如我被教诫。

410.

凡我丈夫的，姊妹、兄弟或随从，
每次(即使一次)看见后，我紧张地给与座位。

411.

以食物、饮料、硬食，以及凡在那里贮藏的，
我使愉快与我带来，以及我施与凡对该者是相称的。

412.

适时地起来后，我走向屋子门槛处，
洗净手脚地，合掌地接近丈夫。

413.

梳子、装饰品与眼膏，以及镜子拿取后，
如作准备的人(仆人)，我就自己化妆丈夫。

414.

就自己使饭完成，就自己是洗碗(容器)者，
如母亲对独子，像这样我照顾丈夫。

415.

对这样作服侍的，作欢喜的、破慢的，
奋起的、不懒惰的，持戒的我-丈夫发怒。

416.

他对母亲与父亲说：请求允许的我将离开，
我将不与仙仆一起住：在同一屋舍一起住。

417.

儿子！你不要这么说，仙仆是贤智者、聪明者，
奋起者、不懒惰者，儿子！你有什么不喜欢？

418.

她没伤害我什么，然而我将不与仙仆一起住，
就对我是嫌恶的、对我够了！请求允许的我将离开。

419.

听闻他的言语后，那时公公与婆婆询问我，
什么被你冒犯，请你{释放}[安心]地如实说。

420.

我没冒犯任何人，也没伤害、没说恶言语，
什么会能够产生(作)，凡丈夫憎恶我。

421.

他们带我回父亲的家：心烦意乱地、被苦征服地，
随守护儿子的我们，已打胜[损失-②]有吉祥天形色者。

422.

然后父亲将我，给与在富裕家中第二的家系，
从那里以一半聘金，经营钱庄者得到我。

423.

即使我在他的家中住一个月，他也送回[发布/驱逐-②]我：
对如婢女侍奉者，不染污者、戒具足者。

424.

然后我的父亲对为了施食走动者，调御者、[他人-②]被调御者说，
你将成为我的女婿，请你舍弃破衣与小钵。

425.

他住半个月后，也对父亲说-请你给我破衣，
小钵与容器，我再又将去乞食。

426.

那时我的父亲、母亲，以及所有亲族群众对他说：
『这里什么未被你做，请你立即说-将为你做那个。』

427.

说者这么说：如果能够是我自己(我的自己能够)-对我够了！
我将不与仙仆一起住：一起住同一屋舍。

428.

被释放的他已去，孤单的我也考察，
请求允许后我将去：死或出家。

429.

那时为了食物处行走的，圣尼胜授来到，
父亲家-持律者，多闻者、戒具足者。

430.

看见她对我们[来到]后，站起来后我为她铺设座位，
那时对坐下者在足上礼拜后，我施与食物。

431.

以食物、饮料、硬食，以及凡在那里贮藏的，
使满足后我说：圣尼！我想要出家。

432.

那时父亲对我说：小儿！请你就在这里行法：
以食物与饮料，请你使沙们与婆罗门们满足。

433.

那时我对父亲说，哭泣地合掌鞠躬后，
恶的确实被我运行，我将灭尽那个业。

434.

那时父亲对我说：请你到达菩提与最高的法，
以及请你得到涅槃：作证凡二足最胜的。

435.

问讯父母，以及所有亲族群众后，

出家七日的我，触达三明。

436.

我知道自己的七生：这个该者[恶业-⑨]的果、果报，
我将对你讲述那个，请你一意地倾听它。

437.

在艾乐葛车城，我是多财的金匠，
陶醉的那个我以年轻的骄傲，通奸(亲近)他人的妻子。

438.

那个我从那里死后，在地狱中长久地被折磨，
而成熟的我从那里起来后，进入母猴的子宫。

439.

对出生七日的我，兽群领袖的大猴去势，
这是那个的业果，正如通奸(走入)他人的妻子后。

440.

那个我从那里死后：在信度的林野处命终后，
我进入单眼与跛脚，母山羊的子宫。

441.

被去势的我，遍携带小孩们十二年后，
被蛆虫循环地、不健康[生病-⑨]地，正如通奸(走入)他人的妻子后。

442.

那个我从那里死后，在牛商人的母牛中被出生，
涂紫胶铜[色]的仔牛，在十二个月时被去势。

443.

我担起犁后，以及我拉(持)车，
如盲目者、受折磨者、不健康者，正如通奸(走入)他人的妻子后。

444.

那个我从那里死后，在路上被生在婢女家，
既非女人也非男人，正如通奸(走入)他人的妻子后。

445.

三十岁我已死，被生在车夫家中为女孩：
在贫困的、少财富的，众多债权人落下[降临-⑨]处。

446.

之后在利息增大、广大时，商队领袖对那个我，
对哀号者拉离：从家屋抢夺后。

447.

那时十六岁：看见到达青春的少女后，
他的儿子，名叫山仆名字者娶[我]。

448.

他还有另一位妻子，是持戒者、有德行者与有名声者，
执着丈夫者，我对她产生(作)憎恨。

449.

这是那个的业果：凡扔下我后他们离开，
对如婢女侍奉者，那个的终结都被我做。」

.....仙仆长老尼.....。

四十集篇终了。

16.大集篇

Thig 16.1/Thig.16.1 大集篇/苏昧达[Apn.564]

450.

「在曼大哇低城中，我是白鹭王第一皇后的，
女儿-苏昧达：被作教说者们使净信者。

451.

是持戒者、巧说者，多闻者、在佛陀的教说上被教导者，
靠近父母后，说-请你们两位倾听。

452.

我是涅槃的极喜乐者，来到有的是非常恒的-即使天神的也是，
又更不用说诸欲是空的，少乐味的、多苦恼的。

453.

诸欲是辛辣的如毒蛇，在该处愚者们被迷昏头，
他们长时间被交付在地狱中，被打、受苦。

454.

恶业者们、恶增大者们，经常在下界忧愁，
愚者们不被身与语，以及意自制。

455.

那些愚者、劣慧者、无思者，被苦集抑止，
在教导的上不知道者们，不觉诸圣谛。

456.

娘！殊胜佛陀教导的诸谛，凡不知道更多的他们，
大欢喜来到有的，热望在诸天神处往生。

457.

在诸天神处往生也是非常恒的，在来到有的无常中，
而愚者们不惊怖：对一再能被生的。

458.

四下界[地狱/畜生/饿鬼界/阿修罗-④]，二趣处[人/天-④]无论如何都被得到，
但来到下界者们，在诸地狱中没有出家。

459.

请你们两位允许我，在十力者的教语处出家，
[在其他工作上-②]无关心的我将努力：为了生死的舍断。

460.

在来到有的上以大欢喜，以不幸运的身体、以不坚实的有什么？
以有的渴爱的灭，请你们允许-我将出家。

461.

诸佛的出现：非时节已避开、时节已得到，
对诸戒、梵行，我终身不会使毁坏。

462.

苏昧达对父母这样说：对食物，
在家的我将不取，直到我就将成为来到死亡控制者。[MN.82, 296段]

463.

受苦的母亲哭泣，而父亲为她全面完全被打杀[饱受折磨-②]，
他们努力劝说，在楼上倒在地面者。

464.

小儿！请你起来-以忧愁有什么[用]，你被给与在祿乐那哇低处，
英俊的阿尼葛乐得国王，你被给予他。

465.

你将成为第一皇后，阿尼葛乐得国王的妻子，
小儿！诸戒、梵行，出家是难做的。

466.

在王国中你有命令、财物、权力，诸财富、快乐、少女，
请你在诸欲、财富上受用，儿子！请你结婚。

467.

那时苏昧达对他们说：不要有像这样的-来到有的、不坚实的，
将是出家或死，同时我也不结婚(没有我的结婚)。

468.

对如蛆虫腐败不净的身体，出生恶臭味恐怖的死尸，
对臭皮囊的袋子，一次次流出的、充满不净的。

469.

知道的我-那些是如什么的：嫌恶血肉涂污的，
蛆虫的家阿赖耶、鸟的食物的身体，对谁被给与？

470.

意离开的身体，不久被运到墓地，
如被厌恶的亲族们，舍弃的圆木头。

471.

在墓地处舍弃他后，成为他者的食物、嫌恶者们沐浴：
自己的父母亲，更何况一般人。

472.

在不坚实的上固执者们：在骨肉集合的身体上，
在唾液、眼泪、排泄物、脓汁，充满的腐烂身体上。

473.

凡分开它后：它的内外如果被[这样]做，
对气味不忍受的，自己的父母也会嫌恶。

474.

对蕴、处、界，有为的、生作为根本的苦，
如理审虑的我，会想要与谁结婚？

475.

天天三百枪，一一是新的会落到身上，
而即使一百年的杀害，如果这样有苦的灭尽是比较好的。[SN.56.35]

476.

应该同意杀害：凡这么知道大师的言语后，
一再被杀害的他们，有长时间的轮回。

477.

在诸天与人们，畜生界、阿修罗众中，
在诸饿鬼与诸地狱中，无量的杀害被看见。

478.

在诸地狱中多杀害：对来到下界的被折磨者，
在诸天中也无救护：没有比涅槃乐更进一步的。

479.

他们是到达涅槃者：凡在十力者教说中上轭者，
[在其他工作上-②]无关心的他们努力：为了生死的舍断。

480.

爹！就在今日我将出家，以不坚实的财富有什么？
诸欲被我厌，等同吐出的、已断根的棕榈树。

481.

而她对父亲这么说，那时阿尼葛乐得-该者她被给与，
在祿乐那哇低-到达，在已准备结婚时。

482.

那时对黑的、厚的、柔软的头发的，苏味达以刀切断，
关闭高楼后，进入初禅。

483.

而她在那里已入定，那时阿尼葛乐得已来到城市，

那时苏昧达在高楼中，善修习无常想。

484.

那时她作意，而阿尼葛乐得急速地登上，
宝珠黄金装饰的肢体，作合掌地乞求苏昧达。

485.

在王国中你有命令、财物、权力，诸财富、快乐、少女，
请你受用欲、财富，诸欲乐在世间中是难得到的。

486.

王位已让给你，请你受用诸财富、请你施与诸布施，
不要你成为不快乐的，你的父母受苦。

487.

以诸欲无需求的、离痴的，苏昧达对他说那个：
你不要大欢喜欲，请你在诸欲上看见过患。

488.

四洲的曼达得王，是诸欲受用中最高的，
未满足的他命终，但他想要的未被完成。

489.

如果降下七宝：十方普遍下雨地，
那时诸欲没有满足，未满足的人们就死去。

490.

诸欲是如屠宰场的，诸欲是如蛇头的，[MN.22, 234段]
如诸火把烧尽，似诸骨锁的[MN.54, 42段]。

491.

诸欲是无常的、不坚固的，有许多苦、是大毒，
如赤热的铁球，是祸根、有苦果。

492.

诸欲是如树果的，如肉片的、是苦的，
是如梦的欺瞒者，诸欲是如借用物的。

493.

诸欲是如剑戟，病、肿瘤、祸、恼乱的，
等同炭火坑的，是祸根、恐怖、杀害。

494.

像这样诸欲是多苦的，诸障碍的被告知，
请你们走-在来到有的上，我自己没有信赖的。

495.

他人将为我做什么：在自己的头被燃烧时，
在生死的随缚上，为了那个的杀害应该被辛勤。

496.

开门后我看见，坐在地面悲叹(哭泣)的，
父母与阿尼葛乐得后，说这个：

497.

愚者们有长久的轮回：一再地与悲叹地，
在无始父亲的死去，兄弟的杀害与自己的杀害中。

498.

眼泪、母乳、血液：请你们想起轮回为无始的，
以及请你想起轮回众生的，骨骸的积聚。

499.

请你想起四海：在引述的眼泪、母乳、血液上，[SN.15.3, SN.15.4, SN.15.13]
请你想起一劫：骨骸的积聚与毘富罗山等同的。[SN.15.10]

500.

对无始轮回者，引述的赡部洲大地，
枣核大小的小丸，在母亲们上母亲仍不能够[分配-注]。[SN.15.2]

501.

对草、木、枝、叶，引述的-请你想起为无始的，
四指的小树枝，在父亲们上父亲仍不能够。[SN.15.1]

502.

请你想起盲龟在东海中，以及在西方的轭孔，
而牠的头得到的，在人的得到上比喻。[SN.56.47]

503.

请你想起色泡沫团比喻：不幸运的身体是不坚实的，[SN.22.95]
请你看无常的诸蕴，请你想起多苦恼的地狱。

504.

请你想起使墓地增大的：一再地在诸一一生中，
请你想起鳄鱼的恐怖，以及请你想起四谛。

505.

在存在着甘露(不死)时，以五辛辣的饮料对你有什么？
因为一切欲的喜乐，比五辛辣的更辛辣。

506.

在存在着甘露(不死)时，以诸欲-凡热恼对-你有什么？
因为一切欲的喜乐，是燃烧的、煮沸的、摇动的、加热的。

507.

在存在着无敌意的时，以诸欲-凡有许多敌人-对你有什么？
与诸国王、盗贼、火、水、不可爱者，共通的诸欲有许多敌人。[SN.3.19]

508.

在存在着解脱时，以诸欲-在该者上有许多打杀、系缚-对你有什么？
因为在诸欲中不善欲者们，领受诸打杀、系缚苦。

509.

燃烧的草火炬，烧握持者-确实非放开者，
因为诸欲如火炬，烧凡他们不放开。

510.

不要为了少量的欲乐之因，舍弃广大的乐，
不要如多髭鱼对钓钩，吞下后之后你被杀害。

511.

请你在诸欲上调御欲：首先如被锁链系缚的狗，
诸欲将对你做：如饥饿的旃陀罗们对狗。

512.

对无量的苦，以及许多的心忧，
被欲上轭的你将领受，请你断念不坚固的诸欲。

513.

在存在着不老时，以诸欲-在该者上有老-对你有什么？
被死、病抓住：在一切处全部的出生。

514.

这是不老、这是不死，这不老不死是无忧愁的境界，
无敌意的、无障碍的，无颠落的、无恐怖的、无苦恼的。

515.

这个被许多人到达，且即使今日这个不死也能被得到：
凡如理地努力，而非以不努力者会能够。

516.

像这样苏昧达说：在来到为作(行)的上不得到喜乐者，
安抚阿尼葛乐得的苏昧达，那时将头发投掷在地面。

517.

阿尼葛乐得起来后，他合掌地乞求她的父亲：
愿你们释放苏昧达出家，成为解脱、真理看见者。

518.

被父母释放的，害怕忧愁害怕者出家，
六神通作证者，以式叉摩那成为最高果者。

519.

不可思议、未曾有，那位公主有涅槃，
前世住处所行，如是在最后时解说：

520.

在拘那含世尊时，在僧众园林(寺院)新住所处，

女同伴三人，施与住处布施。

521.

十次、一百次，一千次以及万次，
我们在诸天往生，更不用说在人间。

522.

在诸天中我们是大神通力者，更不用说在人间，
七宝中的皇后：我是女宝。

523.

那是因、那是生起，那是根、那就是在教说上的接受，
那是涅槃最初的结合：对那个法喜乐者。

524.

他们这么做-凡他们相信，最高慧者的言语，
他们在来到有上厌，厌后他们离染[SN.22.12]。」

「苏昧达长老尼比丘尼确实像这样地说偈颂。」

大集篇终了。

长老尼偈终了。

「有四百，八十四又十四偈，

超过一百位长老尼，她们全部是漏灭尽者。」

长老尼偈经典终了。

制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 suttacentral.net 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：observerchan@gmail.com